


# La peor señora del mundo


## The Worst Woman in the World

 En el norte de Turambul, había una vez una señora que era la peor señora del mundo. Era gorda como un hipopótamo, fumaba puro y tenía dos colmillos puntiagudos y brillantes. Además, usaba botas de pico y tenía unas uñas grandes y filosas con las que le gustaba rasguñar a la gente. A sus cinco hijos les pegaba cuando sacaban malas calificaciones en la escuela, y también cuando sacaban dieces. Los castigaba cuando se portaban bien y cuando se portaban mal. Les echaba jugo de limón en los ojos lo mismo si hacían travesuras que si le ayudaban a barrer la casa o a lavar los platos de la comida. Además de todo, en el desayuno les servía comida para perros. El que no se la comiera debía saltar la cuerda ciento veinte veces, hacer cincuenta sentadillas y dormir en el gallinero. Los niños del vecindario se echaban a correr cuando veían que ella se acercaba. Lo mismo sucedía con los señores y las señoras y los viejitos y las viejitas y los policías y los dueños de las tiendas. Hasta los gatos y las

gaviotas y las cucarachas sabían que su vida peligraba cerca de la malvada mujer. A las hormigas ni les pasaba por la cabeza hacer su hormiguero cerca de su casa porque sabían que la señora les echaría encima agua caliente.

Era una señora mala, terrible, espantosa, malvadísima. La peor de las peores señoras del mundo. La más malvada de las malvadas.



 In the north of Turambul, there once lived a woman who was the worst woman in the world. She was fat like a hippopotamus, smoked a cigar and had two shiny, razor-sharp fangs. She also wore pointy boots and had long, sharpened nails which she used to scratch people. She smacked her five children when they got bad marks at school, and when they got ten out of ten too. She punished them when they were good and when they were bad. She threw lemon juice in their eyes whether they had been naughty or helped her to mop the floor or clean the dishes. Worse than all this, she served them dog food for breakfast. Anyone who didn't eat it had to skip one hundred and twenty times, do fifty squats and sleep in the chicken coop. The local children ran away when they

saw her coming. And the same thing happened with the men and the women and the little old granddads and the little old grandmas and the police and the shopkeepers. Even the cats and the seagulls and the cockroaches knew that their lives were in danger when that wicked woman was near. The ants didn't even dream of building their nest near her house, for they knew that the woman would pour hot water on them. She was a bad, terrible, horrible woman. The worst of the very worst women in the world. The most wicked of all the wicked.



# Activity: writing

**Objectives:** To effectively articulate and communicate ideas in response to a given text and complete a story using their own ideas. To organise their ideas coherently for the reader ensuring clarity, awareness of the audience, purpose (style of the text) and context.

**Activity:** Have copies of the extract from the story *La peor señora del mundo* (The Worst Woman in the World) by Francisco Hinojosa and read it with your pupils.

Discuss the vivid description of the woman and her character. How has the author managed to make her seem so awful? How do you think her children feel?

Ask the children to read the passage again and draw a picture of the woman from the description in the text. Encourage them to act out or create freeze frames from the story and sequence some of the nasty things the woman has done.

Ask the pupils to retell what has happened in the story so far to a partner and discuss how the story might be resolved. Should this be by teaching the woman a lesson to make her change her evil ways? Consider the style of writing and gather ideas for a possible first sentence to continue the story.

Ask the pupils to then plan, review and write the rest of the story. You may want to use a 'story mountain' writing frame to assist with this so that your pupils plan and include a build up, a problem or dilemma and then a resolution and ending to their story.

Finally compare the author's resolution of the story with those created by pupils.

**Further writing opportunities:** Write a character description on the woman and add your description to the "wanted" poster.





# SE BUSCA VIVA O MUERTA

LA PEOR SEÑORA DEL MUNDO

**\$25,000**  
DE RECOMPENSA EN ORO



# Spanish lesson: the anatomy of language

**Objectives:** To broaden vocabulary in Spanish and develop ability to understand new words, including through using a dictionary. To describe people, places, things in writing.



Here are some adjectives you could use to describe the face.

**El pelo**

gris- grey  
marrón- brown  
fino- thin

**Los dientes**

negros- black  
puntiagudos- pointed  
malos- bad

**Los ojos**

locos- crazy  
enojados- angry  
azules- blue

**El cuello**

gordo- fat

**Una boca**

antipática-unfriendly  
grande- large  
pequeña- thin lips



Using the parts of the face and the adjectives you now know, write a character description and complete the "wanted" poster in Spanish.





Además, usaba botas de pico y tenía  
unas uñas grandes y filosas con las que le  
gustaba rasguñar a la gente

